



Und jetzt WIR

Livret explicatif Volume 2

Manuel d'allemand pour adolescents de la région subsaharienne

Découvrir des points communs culturels

Dans la continuation du manuel traditionnel IHR und WIR plus



photos de production © Bernhard Ludewig, Berlin

Chères lectrices, chers lecteurs,

Vous tenez à présent entre vos mains ce manuel d'allemand élaboré grâce à une collaboration entre Africains et Européens, et nous en sommes très heureux. La série de manuels *Und jetzt WIR* est financée par des fonds du ministère des Affaires étrangères allemand et réalisée conjointement par le Goethe-Institut et les éditions Hueber.

Le ministère des Affaires étrangères a fixé pour les prochaines années des priorités régionales dans le cadre de ses objectifs de politique de soutien dans le domaine de l'allemand langue étrangère (DaF). Dans ce contexte, à côté de la zone Asie-Pacifique, le continent africain, plus spécifiquement la région d'Afrique subsaharienne, revêt une importance particulière.

Dans cette région, une croissance rapide de la population s'accompagne d'une augmentation dynamique du nombre d'apprenants en allemand. La langue allemande jouit d'un grand prestige comme le montrent les résultats de la dernière enquête réalisée sur « l'allemand comme langue étrangère au niveau mondial ». 1,1 million de personnes apprennent l'allemand comme langue étrangère en Afrique subsaharienne.

Les lignes directrices du gouvernement allemand en matière de politique africaine soulignent l'importance majeure des partenariats de la société civile entre l'Allemagne et l'Afrique. La langue allemande y joue un rôle important en tant qu'élément fédérateur entre l'Allemagne et les pays africains. En effet, elle agit comme un important facteur d'échange, de compréhension mutuelle et de coopération entre nos sociétés.

L'attrait de l'enseignement de la langue allemande est non seulement lié au facteur clé que constituent des enseignants compétents et motivés, mais aussi aux manuels scolaires utilisés. En Afrique subsaharienne, il s'agit de tenir compte de l'aspect exigeant de la didactique des grands groupes, qui constitue un défi dans l'enseignement au quotidien. C'est dans ce contexte que le Goethe-Institut a développé en 1999 la série de manuels *IHR und WIR*.

La nouvelle version de cette série de manuels proposée ici s'appelle *Und jetzt WIR*. Elle offre la meilleure qualité possible en termes de contenu, de méthode didactique et de conception, elle fait preuve de sensibilité à l'égard des réalités quotidiennes des apprenants et renforce les compétences pluriculturelles et plurilingues. À cet effet, elle aborde les développements sociaux et écologiques actuels, incite à la controverse sur des thèmes critiques et encourage les compétences communicatives, tout en tenant compte des connaissances les plus récentes en matière de méthodologie et de didactique.

Cette nouvelle série de manuels s'oriente sur les objectifs du Cadre européen commun de référence pour les langues (CECR). Elle se concentre ainsi sur les aspects clés des compétences, des activités et des stratégies langagières en matière de communication. L'utilisation de ce manuel est élargie aux régions anglophones et lusophones de la région d'Afrique subsaharienne en ne se limitant plus aux régions francophones. La coopération entre autrices et auteurs africain.es et européen.nes pour la nouvelle version est également unique en son genre. Ceci doit contribuer en particulier à garantir durablement la qualité et la quantité de l'enseignement de l'allemand comme langue étrangère dans les écoles du second cycle en Afrique subsaharienne.

Il convient de souligner que cette série de manuels ne se réfère pas uniquement aux pays germanophones et ne prend donc pas exclusivement en compte les réalités quotidiennes des jeunes dans les DACHL-Länder que sont l'Allemagne, l'Autriche, la Suisse et le Liechtenstein. Le quotidien des jeunes dans plus de 15 pays africains est également intégré. Cette approche transculturelle garantit que les jeunes pourront établir des parallèles avec leur cadre de vie lors de l'apprentissage de la nouvelle langue. Les activités langagières étudiées se réfèrent directement aux situations quotidiennes des apprenants. Il en résulte une identification élevée avec les thèmes enseignés, ce qui augmente à son tour la motivation à en poursuivre l'apprentissage.

Les équipes d'autrices et auteurs issus de différents pays ont donc créé ensemble un manuel d'allemand unique en son genre, qui sert de pont entre les DACHL-Länder et les pays de la région de l'Afrique subsaharienne. Les cultures ne sont pas simplement mises face à face mais elles adoptent une nouvelle forme de dialogue.

Le manuel est basé sur un apprentissage en spirale. Cela signifie que les contenus thématiques seront abordés plusieurs fois au cours des années, à chaque fois à un niveau plus élevé et sous différents angles, et sont ainsi transmis sous la forme d'une spirale. L'accent est mis sur les thèmes locaux actuels des pays d'origine ainsi que sur les questions mondiales liées à la durabilité, en utilisant les 17 objectifs de développement durable (ODD) avec un accent particulier sur l'éducation en vue du développement durable (EDD).

C'est pourquoi cette série de manuels accorde une importance particulière aux aspects de la diversité, de l'inclusion et de l'empowerment, ainsi qu'aux thèmes du féminisme, de la migration et de l'antiracisme.

Les tâches et les exercices conçus pour une approche de l'enseignement en didactique des grands groupes sont attrayants et communicatifs. De plus, la mise à disposition d'exercices numériques interactifs supplémentaires permet de développer les compétences en matière de médias des enseignants et des apprenants.

Ce manuel donne envie d'apprendre et encourage à construire notre avenir tous ensemble.



Sylvia Tobias

Directrice générale des ventes, du marketing et de la communication, Éditions Hueber, Munich



Verena Sommerfeld

Responsable du département des langues, Goethe-Institut

Manuel d'allemand unilingue

Élaboré en coopération européenne et africaine

Approche interculturelle

Und jetzt WIR – un manuel qui rassemble

Basé sur le manuel traditionnel IHR *und WIR plus*, le nouveau manuel *Und jetzt WIR* s'adresse par son **concept unilingue** principalement à des élèves adolescents issus de l'ensemble de la région subsaharienne. Ce manuel élaboré grâce à **une collaboration entre Européens et Africains** se place complètement dans l'optique de la **Next Generation**. Les personnages principaux, déjà connus, Adama Konaté et Nina Neumann sont à présent adultes, se sont mariés et ont eu des enfants. Dans cette nouvelle parution du classique de l'enseignement de l'allemand, nous suivons Matteo Konaté, le fils aîné de cette famille interculturelle, et sa correspondante allemande Marie lors du Championnat de football interscolaire qui les emmènera dans différents pays africains, ainsi qu'au cours d'autres expériences passionnantes. *Und jetzt WIR* présente non seulement les diverses réalités quotidiennes dans les pays DACHL, mais aussi toute la diversité de la vie d'adolescents dans certains pays de l'Afrique subsaharienne. Basés sur **une approche interculturelle**, les supports invitent à une **découverte ludique des points communs culturels** avec pour idée principale : *Und jetzt WIR*.

Du point de vue didactique également, le manuel traditionnel a été réadapté aux besoins de la Next Generation, les besoins spécifiques d'un **enseignement en grand groupe** y étant toujours pris en compte. Grâce à des thèmes et des formes de travail modernes, le manuel amène en quatre volumes au niveau B2 et s'oriente ainsi sur les objectifs du **Cadre européen commun de référence pour les langues**, ainsi que sur son nouveau guide d'accompagnement. En outre, le manuel propose des exercices de compréhension orale. Ces documents audio sont proposés en version numérique / sur CD. Les thèmes choisis, spécifiques à la région subsaharienne, et la possibilité d'une approche flexible des contenus d'apprentissage garantissent une **compatibilité maximale avec les programmes scolaires** spécifiques à chaque pays.

La répartition des volumes par niveau du CECR est la suivante :

- Volume 1 – A1
- Volume 2 – A2
- Volume 3 – B1
- Volume 4 – B2

Je suis Yagis et j'accompagne les élèves dans le livre.



Pour chaque étape de ces niveaux, *Und jetzt WIR* propose les éléments suivants :

- **livre de l'élève** (avec des audios pour la compréhension orale)
- **cahier d'activités** (avec des audios pour la compréhension orale et des exercices interactifs)
- **un lexique XXL** en français / anglais / portugais (lexique complet, textes de civilisation complémentaires et des exercices de traduction)
- **le guide pédagogique** avec les **audios** du livre de l'élève **sur CD**
- **des exercices complémentaires interactifs**

Contenus et principes didactiques

→ Les thèmes

La gamme des thèmes traités dans la série du manuel *Und jetzt WIR* est variée. Outre l'orientation sur les contenus classiques du CECR, certains thèmes spécifiques à la région subsaharienne y sont abordés, tenant ainsi compte du changement socio-politique international. S'appuyant sur la campagne internationale d'« éducation au développement durable » et sur les **17 objectifs de développement durable** (Sustainable Development Goals/SDGs) fixés par les Nations unies, des sujets tels que la protection du climat, les énergies propres, la paix, l'égalité (entre les sexes), la discrimination et la dignité humaine sont abordés en continu. Des thèmes particuliers comme l'alimentation, le commerce, la migration, l'environnement ou la digitalisation seront régulièrement repris dans l'optique d'un enseignement en spirale à différents niveaux et seront traités au fur et à mesure de manière plus complexe. Grâce à la participation d'autrices et auteurs d'origines les plus diverses, les thèmes sont en outre traités sous de **multiples perspectives**.

→ Les activités langagières de communication

En tenant compte particulièrement des indications des options du CECR et du nouveau guide d'accompagnement, les activités langagières **réception, production, interaction et échange** sont traitées de manière équilibrée tout au long de l'unité et consolidées. Les supports écrits proposés sont authentiques et orientés sur la pratique. Des exercices de compréhension écrite et orale sont proposés pour chaque texte, utilisant divers formats ouverts, mi-ouverts ou fermés. Outre les compétences réceptives, les compétences de production orale et écrite sont pratiquées régulièrement. Les activités sont ainsi strictement guidées au début et deviennent plus libres au fur et à mesure que l'apprentissage progresse. Des supports variés sont fournis pour permettre à l'apprenant de s'exprimer seul ou en duo dès le début. En outre, des exercices oraux sont intégrés régulièrement à l'apprentissage de la grammaire afin de consolider les structures grammaticales.

La médiation orale est une autre priorité du manuel *Und jetzt WIR*. À côté d'activités contrastives et d'exercices de traduction dans le lexique XXL, on trouvera dans le manuel des activités incitant à transmettre des informations tant à l'oral qu'à l'écrit, en fonction du destinataire ou de la situation. Les objectifs principaux sont d'une part la compétence linguistique des apprenants, et d'autre part, la transmission de compétences pluriculturelles et plurilingues. Ceci se reflète également au niveau du contexte : les deux personnages principaux Marie et Matteo sont au cœur de la médiation, devant eux-mêmes agir en tant que médiateurs linguistiques et culturels.

→ Grammaire

Afin de conserver la plus grande continuité par rapport à *IHR und WIR plus*, la progression grammaticale a été maintenue dans l'ensemble. L'introduction systématique de structures grammaticales continue à se faire à partir de textes. Les apprenants sont ainsi amenés à découvrir les structures, à formuler eux-mêmes les règles et à les utiliser ensuite dans des exercices concrets.

Afin de réduire la part de la grammaire dans les premiers volumes, certaines structures grammaticales sont d'abord introduites de manière phénoménologique avant d'être traitées de manière systématique à un stade ultérieur. Ainsi, les apprenants se familiarisent très tôt avec certains phénomènes linguistiques, mais en les utilisant seulement de manière purement formelle.

La différenciation entre **l'introduction de la grammaire de manière phénoménologique et de manière systématique** ne rend pas seulement possible une réutilisation régulière de sujets déjà connus, dans l'idée d'un apprentissage en spirale – elle permet aussi de concilier les diverses exigences des différents programmes scolaires africains en ce qui concerne la répartition des contenus d'apprentissage avec celles du CECR.

→ Lexique

Les unités du cahier d'activités proposent des activités de lexique aussi simples que complexes, dans lesquelles le lexique thématique correspondant aux unités du livre de l'élève est introduit et consolidé de manière explicite et **en s'axant sur les compétences**. Y contribuent également les activités communicatives qui en découlent. En outre, le guide pédagogique fournit régulièrement des conseils sur les stratégies d'apprentissage du vocabulaire. A la fin de chaque unité du manuel, des **listes de vocabulaire** sont proposées pour le vocabulaire de l'unité qui doit être appris activement à ce moment-là.

→ Prononciation et intonation

La prononciation des différents sons ainsi que l'intonation sont pratiquées régulièrement de manière variée et dans des séquences plus importantes tout au long de chaque volume. La variété des activités va de l'écoute simple et de la répétition imitative à des exercices ludiques avec **des rimes rythmées et des chansons**, en passant par des exercices plus complexes de reconnaissance de sons et de différenciation des sons à l'aide de visuels. Les besoins spécifiques de la formation de grands groupes sont ici aussi pris en compte : grâce à des formes de travail variées et des exercices rythmiques créatifs, tous les apprenants sont invités à participer.

→ Civilisation

Une spécificité de *Und jetzt WIR* est la présentation de la civilisation, différente des autres manuels d'allemand langue étrangère : ici à côté de celle des pays germanophones, la civilisation des pays africains est traitée en tenant compte des identités, attentes et langues nationales différentes. Tout au long des quatre volumes, des thèmes de civilisation sont éclairés et discutés sous un maximum de perspectives spécifiques à chaque pays et à chaque culture, ce qui permet d'acquérir des **compétences pluriculturelles** plus poussées. Aux niveaux débutants, la représentation de la diversité se fait principalement par le biais d'images contemporaines issues de la vie des apprenants. Grâce à la collaboration avec des photographes et des illustrateurs africains, le matériel visuel véhicule **la diversité de perspectives des différents pays africains** et crée une image aussi authentique que possible de leurs différentes réalités, se démarquant ainsi d'une perspective extérieure eurocentrée. Au fur et à mesure que le niveau de langue augmente, la civilisation est transmise par une combinaison de différents matériaux tels que l'image et le texte ou par des réalisations de projets plus complexes.

→ Navigation dans le livre de l'élève

La navigation dans le livre de l'élève peut être adapté aux besoins individuels du programme scolaire spécifique à chaque pays et aux écoles. Tandis que les textes d'ouverture de l'unité et la grammaire sont étroitement reliés entre eux en tant que base de l'unité, tous les matériaux de progression comme les textes de lecture ou les audios, ainsi que les activités orales et écrites, offrent une marge de manœuvre pour une **flexibilité maximale**.



Mène au niveau A2

Développé en collaboration avec des professeurs expérimentés de l'Afrique subsaharienne



Conception du livre de l'élève 2
 Le livre de l'élève est divisé en 8 unités thématiques, bâties chacune sur le scénario suivant :

- une page d'accroche
- A les textes
- B les structures
- C les éléments
- D pour aller plus loin
- E les informations
- F la grammaire
- G le lexique de l'unité
- H le projet

INHALT			INHALT	
Seite	Themen	Kommunikation	Grammatik	Aussprache
9	1 Willkommen in der Großfamilie! Familie | Tagesablauf | Familien- und Schullalltag | Gefühle | Freundschaft	jemanden vorstellen | einen Tagesablauf beschreiben | Gründe nennen | sagen, wie man sich fühlt	reflexive Verben | Reflexivpronomen | kausale Nebensätze mit weil | Kausalsätze mit weil und denn	z [ʒ] | Satzmelodie
29	2 Nichts als Arbeit? Beruf | Schule | Ausbildung | Verkehrsmittel	über Vergangenes sprechen | Bedingungen ausdrücken | Positionen- und Richtungsverben verwenden	Wiederholung: Perfekt, Präteritum von haben, sein | konditionale Nebensätze mit wenn | Adjektivdeklination nach bestimmtem Artikel | stohol/stellen, sitzen/setzen, liegen/legen, hängen	ö [ø/œ] und ü [y/ʏ]
49	3 Gesund und fit Gesundheit | Befinden | Aussehen	Dinge beschreiben | Personen beschreiben und charakterisieren | die Meinung sagen | über etwas berichten	Wiederholung: Verben und ihre Ergänzungen | Adjektivdeklination nach unbestimmtem Artikel | Nebensätze mit dass | indirekte Fragen	sp [ʃp] und st [ʃt]
67	4 Zusammen für die Umwelt! Umwelt/Umweltschutz | Tiere | Landwirtschaft	einen Gegengrund ausdrücken | etwas näher beschreiben | Meinungen und Vorschläge austauschen	Infinitivsätze mit zu + Infinitiv | deshalb und trotzdem | Relativsätze mit Relativpronomen im Nominativ und Akkusativ	r in verschiedenen Positionen: [ʀ] vs. [ʁ]
84	5 Gib mir 'nen Like! Kommunikation | Freizeit | Internet und soziale Netzwerke | IT-Berufe	E-Mail / Brief / Social Media-Post schreiben | über Ereignisse in der Zukunft sprechen | einen Zeitpunkt/raum angeben	Wiederholung: unregelmäßige Verben im Präsens | Verben mit Präpositionen | Präsens mit Zeitangaben in der Zukunft	p [p], t [t], k [k] vs. b [b], d [d], g [g] | sp [ʃp] und nk [ŋk]
103	6 Aufgepasst! Verkehr | Regeln und Konventionen	Überraschung ausdrücken | im Restaurant bestellen | sich entschuldigen | über Vergangenes schreiben | sich höflich ausdrücken	Präteritum (Formen und Gebrauch) | würde + Infinitiv, könnte + Infinitiv (Höflichkeitsformen)	stimmloses s [s] und stimmhaftes = [ʒ] | Satzzeichen bei Modalverben
121	7 Auf zum Markt! Einkaufen | Geld | Markt	über Preise sprechen | nachfragen, wenn man etwas nicht versteht | etwas vergleichen | Mengen angeben	Wiederholung: Komparativ, Superlativ und mögen / Verbs + gern / lieber | Indefinitpronomen: man, es, er, mein, kein- (im Nominativ und Akkusativ) | Relativsätze im Dativ	f [f], w [w] und h [h] | stimmhaft-stimmlos [h] [ʃ], [k] [k], [t] [t] [ʃ]
141	8 Gute Reise! Ferien | Reisen | Reiseplanung | Unterkünfte	um Rat bitten und einem Rat geben | einen Vorschlag machen | sich einigen | über Absichten/Pläne sprechen | Vorherfragen machen | Vermutungen äußern | etwas versprechen	Geminitiv | Futur I | Konjunktiv II: wäre, hätte, würde + Infinitiv | sollte + Infinitiv, könnte + Infinitiv (Ratschläge, Wünsche)	h [h] | Vokalneureinsatz | Wort- und Silbengrenzen
Quellenverzeichnis				

Tableau des contenus

Thèmes

Communication

Grammaire

Prononciation

<p>1</p> <p>Bienvenue dans notre grande famille !</p> <p>la famille | le déroulement d'une journée | une journée en famille et à l'école | les sentiments | l'amitié</p>	<p>présenter quelqu'un | décrire le déroulement d'une journée | donner des raisons | dire comment on se sent</p>	<p>les verbes pronominaux | les pronoms réfléchis | la subordonnée causale avec <i>weil</i> | les phrases de causalité avec <i>weil</i> et <i>denn</i></p>	<p>z [ʒ] | mélodie de la phrase</p>
<p>2</p> <p>Juste travailler ?</p> <p>la profession | l'école | la formation | les moyens de transport</p>	<p>raconter des événements passés | formuler des conditions | utiliser des verbes de position et de direction</p>	<p>révision : le parfait, le prétérit de <i>haben, sein</i> | la subordonnée conditionnelle avec <i>wenn</i> | la déclinaison de l'adjectif après l'article défini | <i>stehen/stellen, sitzen/setzen, liegen/legen, hängen</i></p>	<p>ö [ø:/œ] und ü [y:/ʏ]</p>
<p>3</p> <p>En bonne santé et en forme</p> <p>la santé | le bien-être | l'apparence</p>	<p>décrire des objets | décrire et caractériser des personnes | donner son avis | rapporter un événement</p>	<p>révision : les verbes et leurs compléments | la déclinaison de l'adjectif après l'article indéfini | les subordonnées avec <i>dass</i> | les questions indirectes</p>	<p>sp [ʃp] und st [ʃt]</p>
<p>4</p> <p>Tous ensemble pour l'environnement !</p> <p>l'environnement / la protection de l'environnement | les animaux | l'agriculture</p>	<p>contre-argumenter | décrire plus précisément | échanger des opinions et des suggestions</p>	<p>les phrases infinitives avec <i>zu</i> + infinitif | <i>deshalb</i> et <i> trotzdem</i> | les subordonnées relatives avec les pronoms relatifs au nominatif et à l'accusatif</p>	<p>r dans différentes positions : [r] vs. [ʀ]</p>
<p>5</p> <p>Donne-moi un Like !</p> <p>la communication | le loisir | Internet et les réseaux sociaux | les métiers de l'informatique</p>	<p>écrire un courriel / une lettre / un message sur les médias sociaux | parler des événements dans le futur | indiquer une date/un lieu</p>	<p>révision : les verbes irréguliers au présent | les verbes avec des prépositions | le présent exprimant un futur proche</p>	<p>p [p], t [t], k [k] vs. b [b], d [d], g [g] | ng [ŋ] et nk [ŋk]</p>
<p>6</p> <p>Attention !</p> <p>la circulation | règles et conventions</p>	<p>exprimer la surprise | commander au restaurant | s'excuser | le récit écrit au passé | s'exprimer poliment</p>	<p>le prétérit (formes et usage) | <i>würde</i> + infinitif, <i>könnte</i> + infinitif (les formes de politesse)</p>	<p>s non voisé [s] et s voisé [z] | accentuation de la phrase avec les verbes de modalité</p>
<p>7</p> <p>On va au marché !</p> <p>faire les courses | l'argent | le marché</p>	<p>parler des prix | demander si l'on ne comprend pas qqch | comparer qqch | indiquer des quantités</p>	<p>révision : le comparatif, le superlatif et <i>mögen</i> / verbe + <i>gern</i> / <i>lieber</i> | les pronoms indéfinis : <i>man, es, ein-, mein-, kein-</i> au nominatif et à l'accusatif | les phrases relatives au datif</p>	<p>f [f], w [v] und b [b] | voisé – non voisé [b]-[p], [v]-[f], [z]-[s]</p>
<p>8</p> <p>Bon voyage !</p> <p>les vacances | les voyages | préparer un voyage | l'hébergement</p>	<p>demander et donner un conseil | faire une proposition | se mettre d'accord | parler des intentions/des plans | faire des prédictions | émettre des hypothèses | promettre qqch</p>	<p>le génitif | le futur I | le conjonctif II : <i>väre, hätte, würde</i> + infinitif, <i>solite</i> + infinitif, <i>könnte</i> + infinitif (conseils, souhaits)</p>	<p>h [h] | nouvelle vocalisation | limites de mot et de syllabe</p>

Sous réserve de modifications

Le familier rencontre la nouveauté

Des exercices de compréhension orale

Une variété de thèmes issus du monde des jeunes



Willkommen in der Großfamilie!

1

Herzlich willkommen! Kommt rein und lernt meine Familie kennen!



Das Turnier geht weiter. Das kamerunische Team ist jetzt in Madagaskar. Die deutsche Schülerin Marie und ihr Gastbruder Matteo sind auch wieder dabei.



Das lernen wir!

- jemanden vorstellen
- den Tagesablauf beschreiben
- Gründe nennen
- sagen, wie man sich fühlt
- Wortschatz: Familie, Tagesablauf, Gefühle

neun 9

L'histoire continue

Dans le second volume du manuel, nous continuons à suivre le jeune Camerounais Matteo Konaté et sa correspondante allemande Marie sur leur tournoi de football qui conduit leur équipe à travers d'autres pays d'Afrique. La suite du tournoi de foot du premier volume nous donnera l'occasion de découvrir la civilisation d'autres pays africains.

Page d'appel de l'unité

- introduction thématique avec des photos et des mini-dialogues
- premiers échanges à l'oral
- présentation du nouveau vocabulaire
- des objectifs transparents pour s'orienter

2

Nichts als Arbeit?!

Ich gehe auf eine Berufsschule. Da lerne ich Handel, denn ich möchte später im Geschäft von meiner Mutter arbeiten.

Ich möchte euch eine Capulana schenken!

Wow, das ist ein schöner Stoff!

Manuel aus Mosambik zeigt Marie und Matteo, wo seine Mutter arbeitet.

Das lernen wir!

- Über Vergangenes sprechen
- Bedingungen ausdrücken
- Positionsverben und Richtungsverben
- Wortschatz: Beruf, Schule, Ausbildung, Verkehrsmittel

neunundzwanzig 29

A2 Mit dem Chapa durch Maputo

Les die Texte.

a Marie und Matteo möchten Manuels Mutter in ihrem Geschäft besuchen. Welche Bilder passen zu welchem Text? Ein Bild musst du zweimal zuordnen. ▶ **B4**

- Manuel, Marie und Matteo wollen Manuels Mutter in ihrem Geschäft besuchen. Sie fahren mit dem Chapa. So nennt man den Minibus, das beliebteste Verkehrsmittel in Maputo. Normalerweise haben Chapas zwischen 15 und 34 Sitzplätze. Manuel fährt gerne mit dem Chapa, weil er viel günstiger als Taxis ist. Aber Chapas sind auch eng, klein und immer sehr voll. Man muss oft um einen Sitzplatz kämpfen und so dauert Manuels Weg zur Schule morgens oft fast eine Stunde.
- Manuels Mutter Maria Langa hat ein Auto. Sie mag ihr Auto, denn es ist bequem und sie hat immer einen Sitzplatz. Zur Arbeit fährt sie aber nicht immer mit dem Auto, denn in der Stadt ist nicht immer so einfach, einen Parkplatz zu finden. Deshalb fährt sie wie die meisten Leute in Maputo oft mit dem Chapa zur Arbeit. Das Leben in der großen Stadt ist gut, weil die Leute dort viele Arbeitsmöglichkeiten haben. Aber es gibt auch oft viel Lärm und Staus. In der Hauptverkehrszeit dauert alles noch länger. Die Straßen sind voll, deshalb braucht Manuels Mutter abends 90 Minuten für den Weg nach Hause.
- In Maputo gibt es auch noch andere Verkehrsmittel, wie zum Beispiel den Txopela, das indische Motorrad mit drei Rädern. Ein Txopela ist die kleine und billige Version von einem Taxi. Außerdem gibt es noch das My Love. Das ist auch ein günstiges Verkehrsmittel. Der offene Wagen ist etwas gefährlich, deshalb müssen sich die Fahrgäste gut festhalten. Dabei stehen sie eng zusammen und umarmen sich fast, deshalb nennt man das besondere Verkehrsmittel „meine Liebe“. In anderen Teilen des Landes gibt es auch Fahrradtaxi. Aber in Maputo gibt es kaum Fahrräder. Die Einwohner und Einwohnerinnen nehmen lieber ein Chapa.

Partie A – les textes

- textes écrits et oraux sur le thème de l'unité
- les apprenants participent au voyage de Marie et Matteo
- des thèmes divers et actuels issus de la réalité quotidienne des jeunes
- la civilisation est transmise lors de rencontres interculturelles

Une navigation aisée pour les enseignants grâce au système de renvois entre le livre de l'élève et le cahier d'activités.

2 TEXTE A

b Welche Vor- und Nachteile haben diese Verkehrsmittel? Lies die Texte noch einmal und ergänze.

- Chapa: ☺ ☹
- eigenes Auto: ☺ ☹
- My Love: ☺ ☹

c Welche Verkehrsmittel benutzt du? Warum? Sprecht zu zweit.

- für den Schulweg
- in der Freizeit
- zum Einkaufen
- für Urlaube
- für Ausflüge mit der Familie

In der Freizeit benutze ich am liebsten ..., weil ...
 Ich ..., deshalb benutze ich zum Einkaufen meistens ...

▶ **AB 2**

photos de production : Bernhard Ludewig, Berlin ; illustration : Ib Zongo / Alfred Ananga – Editions Grenier, Burkina Faso ; loupe © 42signals GmbH, Aix-la-Chapelle ; Ü A2 de gauche à droite : taxi © Getty Images/iStock/worl-dphotosbypaola, bicyclette © Getty Images/iStock/Marta Conti, voiture © iStock/Ryhor Bruyeu, tuk-tuk © Getty Images/iStock/Colin Thompson

Visuel et ludique

Didactique des grands groupes et du plurilinguisme

Orienté sur le CECR

Partie B – les structures

- introduction des structures grammaticales à partir des textes
- découverte des règles grammaticales
- principe du monolinguisme : des marquages de couleur et des visuels facilement compréhensibles remplacent les explications dans la langue source

C1 Die Laute ü [y:/ʏ] und ö [ø:/œ]

- 10 a Hör und sprich nach. So spricht man ein ü.
Sprich zuerst ein i und mach dann den Mund rund zu ü.



Du kannst dir auch einen Bleistift in den Mund stecken. Bei ü und ö berühren deine Lippen den Bleistift.



- 11 b Hör und sprich nach. So spricht man ein ö.
Sprich zuerst ein e und mach dann den Mund rund zu ö.

C2 Moin Moin

- 4 Hör den Rap, sprech nach und mach eine Pantomime zum Text. Achtung: Versucht im Rhythmus zu bleiben! Er ändert sich von 1–6.

- | | |
|---|--|
| 1 Jeden Morgen stehe ich auf.
Ich mache einen Dauerlauf. | 4 Ich putze meine Zähne.
Ich packe meine Tasche.
Ich suche meine Schuhe. |
| 2 Und dann wasche ich mich.
Und dann rasiere ich mich.
Und dann kämme ich mich. | 5 Und dann beeile ich mich.
Und dann freue ich mich. |
| 3 Ich trockne mich ab.
Ich ziehe mich an. | 6 Der Bus ist da. Puh ...!
Ich kann mich ausruhen. |



C3 Sprachvergleich Nebensätze

Vergleiche die Verbposition im Nebensatz in den verschiedenen Sprachen. Was bemerkst du?

	Hauptsatz	Nebensatz	Satzende
Deutsch	Ich lerne gern Deutsch,	weil ich die Sprache	mag .
Englisch	I like to learn German	because I like	the language.
Französisch	J'aime apprendre l'allemand,	parce que j' aime	la langue.
Portugiesisch	Gosto de aprender alemão	porque gosto	do idioma.
Malagasy	Tiako ny mianatra teny alema	satria tia ko	ilay fiteny.
meine Sprache			

2

STRUKTUREN B

B5 Positionsverben und Richtungsverben

- a Lies den Dialog in A3 noch einmal und verbinde.

- | | |
|-------------------------------------|------------------|
| 1 Morgens setze ich mich zuerst ... | A an die Wand. |
| 2 Dort vorne steht eine Kiste ... | B im Regal dort. |
| 3 Ich stelle die Kiste ... | C in die Regale. |
| 4 Ich lege die neuen Stoffe ... | D an den Tisch. |
| 5 Die hellen Stoffe liegen ... | E auf dem Boden. |
| 6 Ich hänge die Taschen ... | F auf den Tisch. |



Maria Langa

- b Markiere die Verben in a. Nach welchen Verben steht eine Wechselpräposition mit Dativ, nach welchen eine mit Akkusativ? Ergänze.

Wo? → Dativ		Wohin? → Akkusativ
sitzen	an, auf, hinter, in, neben, über, unter, vor, zwischen	setzen
hängen		

- c Maria Langa und Manuel wollen ihr Wohnzimmer umräumen. Lies die Sätze, ergänze die passenden Verben und zeichne Pfeile für die neuen Positionen.



- 1 Maria und Manuel die Uhr neben das Fenster.

Partie C – les éléments

- des exercices simples de répétition ainsi que des exercices plus complexes de reconnaissance des sons
- plurilinguisme : incitation à la comparaison des langues
- didactique des grands groupes : exercices avec des comptines, des chansons et la récitation en chœur pour activer la participation de tous les apprenants

D ERWEITERUNG

D3 Anruf zu Hause

a Lerne Maries Familie kennen! Lies die Steckbriefe und ergänze den Stammbaum.

Joseph Msuya (Vater von Marie und Victoria, Stiefvater von Lukas)

- Familienstand: geschieden
- Wohnort: Kiel, kommt aber ursprünglich aus Daressalam (Tansania)
- Alter: 43 Jahre
- Beruf: Ingenieur
- Hobby: Sport



Karin Schmidt (Mutter von Marie und Victoria und Josephs Ex-Frau)

- Familienstand: geschieden
- Wohnort: Hamburg
- Alter: 44 Jahre
- Beruf: Übersetzerin
- Hobbys: Literatur und Theater



Victoria Schmidt (Tochter von Joseph und Karin, Schwester von Marie)

- Wohnort: Kiel, bei Joseph und Anna
- Alter: 18 Jahre
- Schülerin an einer Gesamtschule
- Hobbys: Comics zeichnen und singen



Marie Schmidt (Tochter von Joseph und Karin)

- Wohnort: Kiel, bei Joseph und Anna
- Alter: 15 Jahre
- zurzeit Gastschülerin in Kamerun
- Hobbys: Fußball und Gitarre



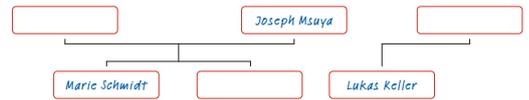
Anna Keller (Josephs Freundin, Lukas' Mutter und Maries und Victorias Stiefmutter)

- Familienstand: ledig
- Wohnort: Kiel
- Alter: 40 Jahre
- Beruf: Köchin in einem Restaurant
- Hobby: Wandern



Lukas Keller (Sohn von Anna, Stiefbruder von Marie und Victoria)

- Wohnort: Kiel, bei Joseph und Anna
- Alter: 18 Jahre
- Ausbildung zum Elektriker
- Hobby: Schlagzeug spielen

b Marie telefoniert mit ihrem Vater und ihrer Schwester Victoria. Was passt? Hör das Gespräch und verbinde.

- 1 Marie ... A hilft der Familie.
- 2 Joseph ... B geht es super.
- 3 Victoria ... C hat Stress und keine Zeit für den Haushalt.



Partie D – pour aller plus loin

- la famille de Marie et son quotidien en Allemagne
- les acquis sont approfondis et enrichis de manière stimulante
- des textes de lecture et d'écoute supplémentaires
- des exercices de communication plus complexes
- des exercices de vocabulaire basés sur le CECR

E1 Unsere Haustiere

a Was finden die Personen an ihrem Haustier gut, was nicht so gut? Lies die Texte und unterstreiche in zwei Farben. Schreibe dann eine Tabelle wie im Beispiel in dein Heft.

Name	Haustier	😊	☹️
Matilda	Fische	essen nicht viel,	
Sebastian			
Naomi			



Ich liebe Fische! Es gibt so viele verschiedene Fische. In den verschiedensten Farben. Einfach toll, was die Natur alles kann! Am liebsten schaue ich mir Fische im Meer an. Wenn ich im Urlaub bin, gehe ich deshalb immer tauchen. Aber weil ich leider nicht am Meer wohne, haben mir meine Eltern zu Weihnachten ein Aquarium geschenkt. Das Aquarium steht jetzt in meinem Zimmer. Darin leben zwanzig kleine Fische. Ich liebe es, sie anzuschauen. Die Fische essen nicht besonders viel, darum sind sie zum Glück nicht so teuer. Und viel Arbeit machen sie auch nicht. Ich muss aber nach vierzehn Tagen immer das Wasser wechseln. Das mache ich nicht so gerne. Aber sonst ist es sehr einfach mit meinen Fischen.



Meine Familie hatte immer schon Katzen. Mimi lebt schon vier Jahre bei uns und ist meine beste Freundin. Mit Katzen kann man super kuscheln, weil sie so schön weich sind. Und noch was Gutes: Mit Katzen muss man nicht spazieren gehen wie mit Hunden, weil sie alleine nach draußen gehen. Wir haben Glück, denn wir wohnen in einem Dorf und Mimi kann durch ihre Katzentür rausgehen, wann sie möchte. Hier gibt es nicht so viele Autos, die für Mimi gefährlich werden können. Wenn ich krank bin und nicht in die Schule gehen kann, liegt Mimi den ganzen Tag bei mir auf dem Sofa. So bin ich nie allein. Leider möchte Mama nicht, dass sie bei mir im Bett schläft. Denn dann ist das ganze Bett immer voll mit Katzenhaare.



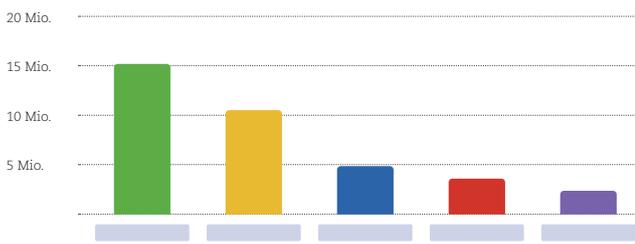
Sebastian aus der Schweiz, 10 Jahre

E2 Haustiere in Deutschland

a Was sind die beliebtesten Haustiere in Deutschland? Was glaubt ihr? Sprecht zu zweit und ordnet zu.

- Vogel • Fische • Katzen • Hunde • Kleintiere (z. B. Hasen)

Haustiere in Deutschland



Lösung: 1. Katzen, 2. Hunde, 3. Kleintiere, 4. Vögel, 5. Fische

Partie E – les informations

- transmission d'informations de civilisation sur les pays germanophones
- les apprenants sont encouragés à faire des comparaisons interculturelles et à découvrir des points communs
- se fait par le biais d'images, de visuels ou de textes courts

Pluriculturalité

Apprentissage autonome

interactif

Partie F – la grammaire

- résume les structures de l'unité en un coup d'œil
- peut être utilisée pour réviser ou comme aide pour réaliser les exercices

2

GRAMMATIK **F**

Perfekt: Partizip II

ge t	ge en	ge t/en	t/en*
gewählt gemacht gewohnt	gegangen getrunken geschrieben	angefangen eingekauft aufgestanden	bekommen telefoniert eröffnet

*Verben mit den Präfixen be-, emp-, ent-, er-, ge-, hinter-, miss-, ver-, zer- und Verben mit der Endung -ieren bilden das Partizip II ohne ge-!

Perfekt mit sein

Diese Verben bilden das Perfekt mit sein:

- 1 Verben mit einem Positionswechsel / einer Bewegung von A nach B, z. B. gehen, fahren, umziehen, fliegen, laufen, reisen, schwimmen, kommen
- 2 Verben mit einem Zustandswechsel, z. B. explodieren, aufwachen, sterben, einschlafen, aufwachen
- 3 andere Verben: sein, werden, bleiben, passieren



Konditionale Nebensätze mit wenn

Hauptsatz	Nebensatz	
Er geht ins Bett,	wenn er müde ist.	Nebensätze können vor und nach dem Hauptsatz stehen. Steht der Nebensatz vor dem Hauptsatz? Dann beginnt der Hauptsatz mit dann oder direkt mit dem Verb. → Wenn er müde ist, (dann) geht er ins Bett.
Wenn er müde ist,	geht er ins Bett.	
Pos. 1	Pos. 2	

Bestimmter Artikel + Adjektiv + Nomen

	maskulin	neutral	feminin	Plural
Nominativ	der große Bus	das kleine Auto	die lange Straße	die gelben Taxis
Akkusativ	den großen Bus	das kleine Auto	die lange Straße	die gelben Taxis
Dativ	dem großen Bus	dem kleinen Auto	der langen Straße	den gelben Taxis

Positions- und Richtungsverben

Wo? → Dativ	Wohin? → Akkusativ
sitzen liegen stehen hängen	an, auf, hinter, in, neben, über, unter, vor, zwischen setzen legen stellen hängen

1

LERNWORTSCHATZ **G**

Kommunikation

jemanden vorstellen

- Das ist ...
- Meine Schwester / Mein Bruder / ... heißt ...
- Sie / Er ist ... Jahre alt.
- Sie / Er geht auf die Grundschule / ... Sie / Er geht in die erste / ... Klasse.
- Sie / Er besucht die Grundschule / die erste / ... Klasse.
- Sie / Er ist Automechaniker / ... von Beruf.
- Sie / Er will Automechaniker / ... werden. Sie / Er macht eine Ausbildung als Automechaniker / ...
- Sie / Er ist (nicht) berufstätig.
- Sie / Er kommt vom Land / aus der Stadt.
- Sie / Er wohnt in / bei ...

über Gefühle sprechen

- Ich bin froh / nervös / verliebt / ...
- Mir geht es super / gut / schlecht ...
- Ich habe Angst / Stress.
- Ich bin zufrieden / ängstlich / stolz / ..., weil ...
- Ich ärgere mich, weil ...
- Ich freue mich, dass ihr hier seid!

den Tagesablauf beschreiben

- Morgens / Vormittags / Mittags / Nachmittags / Abends gehe ich ...
- Am Vormittag / ... mache ich ...
- Jeden Morgen / Tag / ... bin ich ...
- Um ... Uhr gehe ich ...
- An einem Tag / An zwei / ... Tagen pro Woche ...

das Wort in meiner Sprache:

dabei sein	.....	Das Team ist jetzt in Madagaskar. Marie ist auch dabei .
mieten	.....	Tokys Familie mietet eine Wohnung in Antananarivo.
teilen	.....	Toky teilt ein Zimmer mit seinem Onkel Faly.
der Onkel, -	.....	Faly möchte Automechaniker werden. Er macht eine Ausbildung .
die Ausbildung, -en	.....	Ravaka ist Automechanikerin.
der Mechaniker, -en	.....	Valisoa ist Tokys Cousine .
die Mechanikerin, -nen	.....	Toky ist Valisoas Cousin .
die Cousine, -n	.....	Alis Oma heißt Emine.
der Cousin, -s	.....
die Oma, -s	.....
der Opa, -s	.....
leben	.....	Tokys Opa lebt nicht mehr, er ist gestorben .
sterben (du stirbst (gestorben sein)*)	.....

Partie G – le lexique de l'unité

- sert de liste de révision du lexique de l'unité
- des phrases-types et des visuels pour illustrer le vocabulaire
- le vocabulaire peut être traduit dans la langue de l'apprenant
- des encadrés reprenant tous les actes de parole

Partie H – le projet

- un projet conçu comme un travail de groupe ou à deux
- pluriculturalité : approfondir des thèmes de civilisation des pays germanophones et africains
- fournit des compétences interculturelles
- encourage l'autonomie de l'apprenant

2

H1 Ein deutsches Geschäft in unserer Stadt

a Frida (28) aus Düsseldorf möchte in eurer Stadt einen Laden eröffnen. Was könnte sie verkaufen? Arbeitet in Gruppen und erstellt eine Mindmap.



b Helft Frida bei der Planung und spricht in der Gruppe über folgende Fragen.

- Wie sieht der Laden aus (Farben, Möbel, Dekoration, Musik, ...)?
- Was braucht sie?
- Was kann man dort kaufen?
- Wo stehen, hängen oder liegen die Produkte?
- Wer ist die Kundschaft?
- Gibt es einen anderen besonderen Service in dem Laden?

c Notiert eure Ideen auf einem Plakat oder zeichnet den Laden.

H2 Unser eigener Laden in Deutschland

a Und jetzt ihr: Ihr wollt einen eigenen Laden in Deutschland eröffnen. Was wollt ihr verkaufen?

b Plant mithilfe der Fragen aus 1b euren Laden mit typischen Produkten aus eurem Heimatland.

c Notiert eure Ideen auf einem Plakat oder zeichnet den Laden.

Oder: Plant einen Laden für eure Stadt! Was brauchen die Leute dort unbedingt? Was könnt ihr dort gut verkaufen? Stellt eure Ideen in der Klasse vor.

Auf zu Kapitel 3!

3

48 achtundvierzig

8 Spiel – An wen denke ich?

Spielt in Gruppen. Jemand überlegt sich eine bekannte Person, die anderen raten.

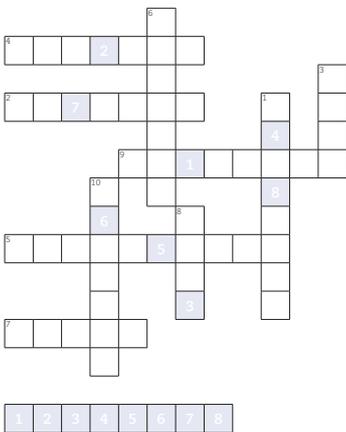
- Ich denke an eine Frau, die das Klima schützen will, die aus Uganda kommt, die für die Organisation *Youth for Future Africa* bekannt ist, die auch Greta Thunberg kennt.
- Denkst du an Vanessa Nakate?
- Richtig!



9 Tier-Rätsel

a Wie heißen diese Tiere? Ordne die Wörter den Bildern zu und ergänze sie im Kreuzworträtsel. Wie heißt das Lösungswort?

- Antilope • Krokodil • Affe • Zebra • Löwe • Giraffe • Flusspferd • Elefant • Nashorn • Gorilla



Le cahier d'activités

- des exercices en autonomie, à deux ou en groupes
- pour approfondir, sans introduire de nouveaux thèmes ou structures
- possibilité de différencier par niveaux dans le choix des exercices

illustrations : Ib Zongo / Alfred Ananga – Editions Grenier, Burkina Faso ; pain © Andrea Mücke - stock.adobe.com ; oursons en gélatine © Schlierner - stock.adobe.com ; pâte d'amande © Getty Images/iStock/Bjoern Wylezich ; photo de production: Bernhard Ludewig, Berlin ; café © Getty Images/iStock/Glen_Pearson ; mbulumbumba © Getty Images/iStock/SilvaPinto1985 ; paniers © Shutterstock.com/speedshutter Photography ; 1 © fotolia/Bade ; 2 © davidezanon - stock.adobe.com ; 3 © Thinkstock/iStock/ShawnWilkinson ; 4 © Marian - stock.adobe.com ; 5 © iStock/MHGALLERY ; 6 © PantherMedia ; 7 © PantherMedia/Brigitte S ; 8 © Getty Images/iStock/Frank Wagner ; 9 © MEV/Wendler Martin ; 10 © iStock/ChrisKrugerSA

Willkommen in der Großfamilie!

1

Herzlich willkommen!
Kommt rein und lernt
meine Familie kennen!



Das Turnier geht weiter.
Das kamerunische Team ist jetzt
Madagaskar. Die deutsche Spielerin
Marie und ihr Gastbruder
sind auch wieder dabei.



Das lernen wir!

- jemanden vorstellen
- den Tagesablauf beschreiben
- Gründe nennen
- sagen, wie man sich fühlt
- Wortschatz: Familie, Tagesablauf, Gefühle

- auto-évaluation à la fin de chaque unité
- reprise transparente des objectifs d'apprentissage

Voici un résumé des différents éléments de *Und jetzt WIR* :

- le livre de l'élève
- les audios du livre de l'élève
- le cahier d'activités
- les audios du cahier d'activités
- le lexique XXL en français, anglais et portugais
- le guide pédagogique
- des exercices complémentaires interactifs



Was kann ich schon?

1

- 1 Wie groß ist deine Familie? Wie viele Geschwister, Tanten und Onkel, Cousins und Cousins hast du? Wer gehört noch dazu? Stell deine Familie vor.

- 2 Wann stehst du auf? Wie kommst du zur Schule? Bis wann hast du Unterricht? Was machst du danach? Beschreib deinen Tagesablauf.

- 3 Antworte in ganzen Sätzen.

Warum lernst du Deutsch?

Warum magst du deinen besten Freund / deine beste Freundin?

Warum gehst du abends schlafen?

Warum machst du (keinen) Sport?

- 4 Wie geht es dir in den folgenden Situationen? Schreib passende Adjektive auf.

Der Wecker klingelt.

Du musst lernen und darfst nicht zu deinen Freunden gehen.

Du hast ein Date mit deinem Freund / deiner Freundin.

Du streitest dich mit deiner Schwester.

Ich kann ...

1 meine Familie vorstellen.

2 meinen Tagesablauf beschreiben.

3 Gründe nennen.

4 sagen, wie ich mich fühle.

